



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC-PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Relocalisation ferme Chapais	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE474-170239/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EE474-170239	<b>Date</b> 2016-07-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-008-16777	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-6-39040 (008)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-07-18</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Rochette, Jean	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm008
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2834 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Route 138 St-Augustin-de-Desmaures Québec	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## AMENDEMENT 007

### Title: RELOCATION OF THE CHAPAIS FARM

Included in the present amendment:

1. Addendum
2. Questions and answers 38 to 50

---

#### ADDENDUM

1. See Addendum A02 attached.
2. See Addendum A03 attached.

---

#### QUESTIONS AND ANSWERS:

**Question 38:** Items HOTT-CHI-463 page M15/20. Do we have to supply the furniture that need to be under the chemical hood?

**Answer 38:** The furniture under the chemical hood is shown in architectural plans A-201; A-1103 and A-1104. Fittings and accessories are represented in the plans M-07 and M-10.

**Question 39:** In the modification notice 004, question #21, someone is asking you if we can do the construction of the integrated furniture in melamine and you answer to refer to the specification of AWMAC. AWMAC suggests 3 types of quality grade for the construction of furniture. Economic, Custom and Premium. Even the most stringent grade, that is Premium, it is allowed a melamine construction for the non-apparent interiors boxes. So, regards the answer given to the #21 question, I could consider all the non-apparent interiors boxes in melamine. But this makes me uncomfortable because normally with PWGSC, all the furniture are laminate inside and outside and the answer that you give contradicts what is asked in the drawings and the specifications. Given the big price range between melamine and laminate, if you want laminate, it would be important to rectify you answer at the question #21.

**Answer 39:** In specs, the article 1.6.1 of section 06 40 00 specify to "Execute woodwork in accordance with Architectural Woodwork Manufacturer's Association of Canada (AWMAC) « Regular » grade quality standards." This article from specs overrides the plans. Therefore, if for grade Regular it is allowed to build furniture in melamine for the interiors of non-apparent cabinets, you can built it that way.

**Question 40:**

- a. Are the sidewalks/concrete slabs shown on the sections 11 and 20 on page S10/S19 included in the scope of the concrete structure contractor or of the civil contractor?
- b. Are the concrete ground exteriors slabs (see note 4 on drawing S03/19) part of the scope of the concrete structure contractor?
- c. The supply and installation of the insulating material under these slabs must be planned by which subcontractor?
- d. Must the armature and the wire-mesh in these exterior slabs/sidewalks be provided by the civil subcontractor if the work is under his responsibility or the supply is assumed by another discipline to the BSDQ?
- e. Are the interior and exterior bollards part of the scope of the civil contractor?

---

**Answer 40:** It is the responsibility of the general contractor to coordinate between its various subcontractors the scope of each of these works.

**Question 41:** It is asked to install a 1200 mm pipe in HDPE with concrete nozzles. Would a 1200 mm concrete pipe be accepted?

**Answer 41:** The request must go through an application for equivalence with the MTQ during work.

**Question 42:** In section of specifications 01 45 00 Quality Control : At point 1.2.1 there is a list of inspections/tests paid by the general contractor and at the point 1.2.2 it is said that the client can retain the independent services of an essay and inspection laboratory and the cost of those will be paid by the client. Furthermore at point 1.3 there is an enormous list of things which have to be inspected, the moments where the laboratory must be present, on what must be tested, etc. Everything written in point 1.3 is included in what the general contractor must paid or is it a part of what the client must paid? Most of the time, it is the client that must paid for that, who gave us the coordinates of the laboratory and the list of what is in the mandate. On our side, we simply must advise the client when we need the laboratory resources to be present or to the moment to take samples. So, in this case, it is not determine who must paid for everything listed at point 1.3. Could you clarified please?

**Answer 42:** The work listed at point 1.3 are work that will be provided and paid by the customer.

**Question 43:** Is there location were Teck cable is mandatory?

**Answer 43:** Yes, see indication on plan. Example: sheet E06/12 specific note 7 and indications on plan.

**Question 44:** The last published addendum (#6) has one detail in the part Architecture A-01 which affects our painting system (1.7) by specifying that finished stain is replaced by varnish. For the woodwork it is the new system that will be apply but for the doors define stained in the Doors and Frames Table, is it the same system which applies?

**Answer 44:** The same system applies to doors: they will only be varnished.

**Question 45:** On the plans there are no details which would explain that the wood soffits of the canopies would be to be repainted, but in our section of the exterior painting the system no.4 is named: Exterior transparent and fire proofing stain to apply on the exterior wood elements of the canopy. We want to make sure if this system is there for a reason or not.

**Answer 45:** Finishing for wood soffits will be executed according to the exterior paint specs section.

**Question 46:** About the fence of the construction site (section 01 56 00, item 1.5) : it is asked fence Maccaferri style. Is the standard fence for construction site OMEGA type is acceptable? It is also asked that the fence will be closed. What do you mean by "closed"? That the fence need to be covered to seal the view and dust? If it is the case, is a standard semi-opaque net for construction site fence (As AGF ou Échaufaud Plus) accepted?

**Answer 46:** Standard OMEGA type construction site fences are also accepted. The term "closed" refer to an enclosed area restricting access, not to a visual closing. The fences do not need a net.

---

**Question 47:** During the site visit, we raised a point which is mentioned in the addendum #1 in the site report. However, the point is mentioned but nothing is confirmed. The question is that we cannot exceed March 31st, 2017. However, our tender must be valid 60 days. You can thus grant the contract anytime in this period of time and even if you give the contract after 59 days (we have lost 2 months of the schedule) we must always have finished on March 31st. It changes things. Furthermore, as the request to obtain the construction permit of the city of Saint-Augustin is at our expense, once we have the contract we will have to do this request and wait for the permit before to do something (in the case which the project as it is will not be accepted). You understand that the schedule can quickly become a stake. Could it be possible to confirm, for example, that the contract will be given to us in the 15 days following the deposit of the tenders? We must engage ourselves for a contract of a great value, without knowing if we would have 7 month to do the job or 5 months. Furthermore to save time, why the client does not take care to do the permit request (and pay the associate cost) while waiting for. The time of the deposit of tenders and that the contract be given, a whole month will pass ... you could have the time to receive the permit while waiting and as soon as the contract would be given we could start without delay.

**Answer 47:** The supplies of PWGSC cannot mention the date of the contract attribution to the contractor. About the construction permit, the city of Saint-Augustin-de-Desmaures was the most informed about the scope of the work by University Laval to who belongs the site. We do not anticipate an unreasonable delay to the contract issue of PWGSC. About the construction permit of the city of Saint-Augustin-de-Desmaures, it is not possible to have a permit request without the contractor name and all the preliminary preparation has been done.

**Question 48:** We have contacted the city of Saint-Augustin about the cost of the permits. We have been told that to do the request for the installation of the sewer system, the engineering documentation with the soil test must be deposited. Once the installation done or during construction, the engineer must come to edit the certificate of conformity of the installation. The contractor is responsible for the request of the permit and of the cost of it, but when there is engineer fees in order to obtain all the documents required and certificate of conformity? If it is not written the specification, we understand that Canada will supply the necessary documents for the permit request? Thank you for confirm.

**Answer 48:** The permit application was submitted to the city. The contractor is responsible for following the application and fee for the latter. He must contact the engineer at the beginning of the work. However, the costs of the supervising engineer certifying the installation are not to be included in the submission.

**Question 49:** Section 042200 of the Specifications, paragraph 2.1.2.3. The blocks required are 56% full for walls with no fire resistance and 62% for those with full fire resistance. A 56% block offers a fire resistance of 120 min., i.e. more than needed. Why then change block type?

**Answer 49:** Blocks 56% full can be used as they must be filled with concrete as specified in the plans and in fact are sufficient to obtain the required fire resistance. The block must also fulfill a specific soundproofing. To do this, the partitions type 9 and 10 will be made of 190 mm TH. block.

**Question 50:** Section 042200 of the Specifications, paragraph 2.1.2.3.6. The % required for the LEED component seem unconventional. For example, Permacon cannot reduce by more than 10% the content of Portland without reducing durability. In addition, they confirmed they have no product containing recycled material. This is a major producer and he cannot meet the requirements? Could you clarify a product, producer comply with the request?

**Answer 50:** Section 2.1.1.3.6 is not required since the project does not aim for LEED certification. Do not take this into account.

Solicitation No – N° de l'invitation  
EE517-170239/A  
Client Ref No. – N° de réf. du client  
EE517-17-0239

Amd. No. – N° de la modif.  
007  
File No. – N° du dossier  
QCM-6-39040

Buyer ID – id de l'acheteur  
qcm008

---

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.

## GENERALITIES

The concerned tenderers must take into account this addendum when submitting their tenders and, if necessary, during the project realization. It is the responsibility of the tenderer to provide this information to its suppliers and subcontractors. The following modifications are integrant part of the tender documents for the project in title. They prevail in case of litigation. This addendum contains 1 page of text.

### 1. ARCHITECTURAL SPECIFICATIONS

#### 1.1 Section 01 45 00

- 1.1.1 Article 1.2.2 shall read as follows: The departmental Representative may retain the services of independent testing and inspection agencies (**independent laboratory**).

#### 1.2 Section 08 36 13

- 1.2.1 Article 2.4.1.1.1 shall read as follows: **Thermatite ADV200 by Richards-Wilcox.**

END OF ADDENDUM



## **GENERALITIES**

The concerned tenderers must take into account this addendum when submitting their tenders and, if necessary, during the project realization. It is the responsibility of the tenderer to provide this information to its suppliers and subcontractors. The following modifications are integrant part of the tender documents for the project in title. They prevail in case of litigation. This addendum contains 1 page of text.

### **1. ARCHITECTURAL SPECIFICATIONS**

#### **1.1 Section 04 22 00**

1.1.1 Paragraph 2.1.2.6 is eliminated.

### **2. ARCHITECTURAL DRAWINGS**

#### **2.1 Page A-0901**

2.1.1 The thickness « A » of the partition types #9 and #10 concrete blocks from *Partition Types Table* is **190 mm**.

END OF ADDENDUM

